

# 英汉·汉英 水轮机词典

戴庆忠 主编



化学工业出版社

ENGLISH-CHINESE AND  
CHINESE-ENGLISH  
DICTIONARY OF  
HYDRAULIC TURBINE



# 英汉·汉英 水轮机词典



化学工业出版社

· 北京 ·

第1版第1次印刷

84.00元 定价

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉·汉英水轮机词典/戴庆忠主编. —北京:  
化学工业出版社, 2011.3  
ISBN 978-7-122-09984-6

I. 英… II. 戴… III. 水轮机-词典-英、汉  
IV. TK73-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 231224 号

英汉·汉英  
水轮机词典

戴庆忠 另 戴庆忠 戴庆忠 戴庆忠

---

责任编辑: 戴燕红  
责任校对: 王素芹

文字编辑: 刘砚哲  
装帧设计: 王晓宇

---

出版发行: 化学工业出版社 (北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)  
印 刷: 北京永鑫印刷有限责任公司  
装 订: 三河市万龙印装有限公司  
880mm×1230mm 1/32 印张 10½ 字数 432 千字  
2011 年 5 月北京第 1 版第 1 次印刷

---

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899  
网 址: <http://www.cip.com.cn>  
凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

---

定 价: 48.00 元

版权所有 违者必究

## 前 言

近年来,世界水力发电科学和水轮机技术发展迅速。在中国,水力发电行业和水电设备企业自主创新,研制和投运了一大批先进的水轮机组,投运和在制的700MW及以上的水电机组已达79套,1000MW级的巨型水轮机的研制也在积极推进中。同时,随着国际间技术经济交流的不断深入,中国水电设备行业积极开拓国际市场,水电设备正大踏步地进入世界各地。因此,为了满足从事水电站规划设计及水轮机研制、运行的科技人员、管理人员、翻译人员和院校师生的需要,我们编写了《英汉·汉英水轮机词典》。

《英汉·汉英水轮机词典》是一部以现代水轮机技术为核心的专业词典,内容涵盖水电站、水力学、水轮机原理及分析、水轮机设计计算、水轮机结构及制造、水轮机试验、调速器及自动化、闸和阀门及水泵水轮机等。本书分三部分:英汉部分收词14000余条,按英文字母顺序排列;汉英部分收词2000余条,按词条内容分类排列;附录部分包括汉英图文对照水轮机结构术语及常用水轮机科技缩写词等四个附录。

本书是在东方电机厂原内部出版物《英汉汉英水轮机词汇》基础上修订而成。为适应当今水轮机科学技术发展的新形势,此次正式出版前,我们根据现代水力学及水轮机技术的发展趋势,参考国内外资料,对原稿进行了全面审校,删除了部分陈旧的内容,在保留原稿结构名词丰富的前提下,增加了大量与水力学及水力机械理论有关的词条,力求反映水轮机领域的最新成就。

本书由戴庆忠主编,张光蓉、张利民副主编,参加编写工作的还有姜茜和何建华,曾敏和武杰参与了词典的计算机处理工作。本书的编写、出版,得到了东方电机有限公司(东方电机厂)历届相关领导饶芳权、樊世英、贺建华的关心和指导,得到时汉武、陈祥林等同志的帮助,同时得到了化学工业出版社的大力支持,对此,我们表示衷心的感谢!

由于水平所限,书中难免存在不足之处,恳切希望广大读者提出宝贵意见,给予批评指正。

戴庆忠

2010.8

# 目 录

前言

凡例

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 英汉部分 .....                | 1   |
| 汉英分类部分 .....              | 217 |
| 水电站一般用语 .....             | 218 |
| 土木工程 .....                | 220 |
| 水轮机类型 .....               | 221 |
| 水轮机参数 .....               | 224 |
| 水轮机性能 .....               | 227 |
| 水轮机试验 .....               | 231 |
| 旋转部分 .....                | 233 |
| 导水机构及叶片操作机构 .....         | 237 |
| 埋入部分及其他 .....             | 239 |
| 调速器及自动化 .....             | 241 |
| 闸和阀门 .....                | 246 |
| 油、气、水系统 .....             | 247 |
| 水泵及水泵水轮机 .....            | 249 |
| 附录 .....                  | 251 |
| 附录一 汉英图文对照水轮机结构术语 .....   | 252 |
| 附录二 常用科技缩写词 .....         | 278 |
| 附录三 单位换算表 .....           | 294 |
| 附录四 水力机械计算中常用物理量的变化 ..... | 300 |
| 汉英分类部分中文索引 .....          | 302 |

## English-Chinese Part

## A

ability 能力; 性能  
 aboideau (= aboiteau) 挡潮闸, 水闸, 坝, 堰  
 above ground power station 地面电站  
 above sea level 海拔, 拔海 [高程]  
 abrade 磨损  
 abrasion migration 磨损迁移物  
 abrasion of hydraulic turbine 水轮机磨损  
 abrasion performance 耐磨性  
 abrasion resistance 耐磨性, 抗磨性  
 abrasion test 磨耗试验, 抗磨试验  
 abrasion test rig 磨蚀试验台  
 abrasion wear 磨粒磨损  
 abrasion 磨蚀, 磨损  
 abrasion-resistance material 耐磨材料  
 abrasive erosion 磨粒磨蚀  
 abrasive particle 研磨颗粒  
 abrasive wear 磨 [粒磨] 损  
 abrupt contraction 突然收缩  
 abrupt enlargement 突然扩大  
 abrupt slope 陡坡  
 abrupture 中断, 断路  
 absolute altitude 绝对高度, 绝对高程  
 absolute elevation 绝对高程, 海拔  
 absolute head 绝对水头, 绝对扬程  
 absolute pressure instrument 绝对压力计  
 absolute roughness 绝对粗糙度  
 absolute temperature 绝对温度, 开氏温度  
 absolute value 绝对值  
 absolute viscometer 绝对黏度计  
 absolute viscosity 绝对黏度  
 absolute vorticity 绝对涡度  
 absorb of shock 吸收冲击

absorbent 吸收剂, 吸附剂  
 absorber 吸收剂; 吸收器, 阻尼器, 减震器, 减振器  
 absorption by resonance 共振吸收  
 absorption capacity 纳垢容量, 吸收能力, 吸收量  
 absorption coefficient 吸声率, 吸收率  
 absorption muffler 吸收式消声器  
 absorption 吸附 [作用], 吸收 [作用]  
 AC tachogenerator 交流测速发电机  
 acceleration control 加速度控制  
 acceleration due to gravity 重力加速度  
 acceleration head 惯性 (加速) 水头, 惯性 (加速) 扬程  
 acceleration of gravity 重力加速度  
 acceleration sensor 测加速度元件, 加速度传感器  
 acceleration time constant of unit 机组加速时间常数, 机组启动时间常数  
 acceleration vibrograph 加速度振动计  
 acceleration 加速度  
 accelerometer 加速度计, 过荷传感器  
 accelerometric governor 取加速度信号的调速器, 加速度调速器  
 accelero-tachometric governor 取加速度-速度信号的调速器, 加速度-速度调速器  
 acceptable condition 验收条件  
 acceptance certificate 验收鉴定书  
 acceptance of load 承载能力  
 acceptance test 验收试验  
 acceptance 接收, 验收, 认可; 批准  
 access 进入, 通道, 进路, 入口  
 access cover [进] 人孔盖, 检修盖  
 access door 检修门, 进入门  
 access eye 进入孔, 检查孔  
 access gallery 交通廊道  
 access hole 人孔, 检修口  
 accessibility 可接近性, 可达性  
 accessible 可通过的, 可达到的, 可

- 接近的
- access ladder 进入爬梯
- access manhole 进入孔
- accessory 附属的, 辅助的; 零件, 附件, 配件
- access shaft 进入竖井, 检修竖井, 出入通道
- access tunnel 引水隧洞
- accident of turbine 水轮机事故
- accident surveying 事故调查
- accident treatment 事故处理
- accidental error 偶然误差
- accommodation 容纳, 供应; 调节, 适应; 设备
- accumulated error 累计误差
- accumulation 积累, 存储, 蓄积
- accumulator 蓄电池; 蓄能(气、水、液、油、热)器; 累积器; 压力油箱, 贮油箱, 贮气筒
- accuracy 准确性, 准确度, 正确度, 精[确]度
- accuracy class 精度等级
- accuracy in calibration 标定精度, 校正精度, 率定精度
- accuracy of manufacture 制造精度
- accuracy of measurement 测量精度, 测量准确度
- accuracy of regulation 调节精度
- acid 酸
- acid bathing 酸洗
- acid value 酸值
- acidity 酸度, 酸性
- acidless 无酸性, 非酸性的
- acme 顶点, 最高点
- acnode 孤点, 顶点, 极点
- acoustic current meter 音响流速计
- acoustic filter 消声器, 滤声器
- acoustic flow meter 超声波流量计
- acoustic isolation 隔声
- acoustic 声学的, 音响的, 声频的
- acting head 有效水头
- action 作用, 动作; 运转; 主动力, 作用量
- action side of blade 叶片正面
- action turbine 冲击式水轮机, 等压式水轮机, 自由射流式水轮机
- action wheel 主动轮; 冲击式水轮机
- activate button 启动按钮
- active 带电的, 有功的(电学); 活性的; 有源的; 主动的
- active carbon (charcoal) 活性炭
- active output 有源输出
- active power 有功功率, 有效功率
- active reservoir capacity 工作库容
- actual angle of attack 实际攻角
- actual capacity 实际容量
- actual delivery 实际流量
- actual elevation 实际高程
- actual head test 实际水头试验, 真机水头试验
- actual loading test 有效负载试验, 实际负载试验
- actual power 实际功率, 有效功率
- actual pressure 实际压力
- actual size 实际尺寸, 实尺
- actual turbine 原型水轮机, 真机水轮机
- actuate 操纵, 开动, 驱使
- actuating signal 动作信号
- actuating solenoid 操纵电磁铁
- actuator cabinet 执行机构, 控制柜
- actuator locking device 调速器锁定装置, 锁定装置
- actuator 调节器, 控制柜, 操作柜; 执行器, 执行机构, 执行元件; 传动装置
- A-D converter 模-数转换器
- adapter (= adaptor) 接头, 承接管, 连接件, 接合器
- adapter pipe 承接管, 套管



adaptive control 自适应控制  
 adaptive feedback control 自适应反馈控制  
 addition 增加, 加法, 加; 附加物  
 addition agent 添加剂  
 additional stress 附加应力  
 additional test 附加试验  
 additive agent 添加剂  
 adhesion 黏附, 附着, 附着力  
 adhesion agent 黏结剂  
 adhesive 黏结材料, 黏结剂  
 adhesive wear 黏着磨损  
 adiabatic 绝热的  
 adiabatic efficiency 绝热效率  
 adiabatic temperature rise 绝热温升  
 adit 入口, 通路  
 adjustable and fixed-blade propeller hydraulic turbine 轴流式水轮机, 转桨和定桨式水轮机  
 adjustable blade propeller turbine 转桨式水轮机  
 adjustable blade 可调叶片, 调整螺栓  
 adjustable bolt 可调螺栓  
 adjustable clearance 可调间隙  
 adjustable derivative time constant 可调微分时间常数  
 adjustable nozzle 可调喷嘴  
 adjustable ring 调速环, 控制环  
 adjustable screw 调节螺丝, 校正螺丝  
 adjustable stroke cylinder 行程可调的缸  
 adjustable vane 可调叶片  
 adjustable wrench 活动扳手  
 adjustable-speed motor 调速电动机  
 adjustable-vane turbine 可调叶片式水轮机, 导叶可调式水轮机  
 adjusted elevation 平差高程  
 adjuster 调整器, 调节器; 调整工  
 adjusting arm 调节杆  
 adjusting bar 调节杆

adjusting hand wheel 调节手轮  
 adjusting lever 调节杆  
 adjusting pin 调节针  
 adjusting rod 调节杆  
 adjusting valve 调节阀  
 adjusting (adjustment) screw 调整螺丝  
 adjustment 调整, 调节平差; 调整机构  
 admissible error 容许误差  
 admissible temperature 容许温度  
 admission 供给, 供油, 进入, 许可; 进水, 进气, 补气  
 admission of air 补气, 吸气, 进气  
 admission of water 给水, 充水  
 admittance 进入; 通道, 流道; 加工余量; 导纳(电)  
 adsorption filter 吸附式过滤器  
 adsorptive dehumidifier 吸附式除湿器  
 aerate 补气, 充气, 供风, 通风  
 aeration 通气, 通风, 补气, 掺气; 空气混入  
 aeration pipe 补气管, 通风管, 通气管  
 aeration valve 通气阀  
 aerodynamic efficiency [空] 气动力效率, 升阻比  
 aerodynamic form 空气动力外形, 流线型  
 aerodynamic property 空气动力特性  
 aerodynamics [空] 气动力学  
 aerofoil 翼型, 翼剖面; 叶片剖面  
 aeromechanics 空气动力学, 气体力学  
 aerosol 气溶胶体, 悬浮微滴  
 aerostatics 空气静力学  
 affinity law 相似定律  
 affinity relation 相似关系  
 afflux 流入, 汇流, 汇集  
 afterbay 下游; 尾水池; 后架间  
 aftercooler 后冷却器

aft-gate 尾水闸门  
 ageing 老化, 时效  
 ageing test 老化试验  
 agent 介质, 剂, 添加剂  
 agglomerate 颗粒团  
 agglomeration 凝集  
 aggregate preparation system 砂石料加工系统  
 aggregate storage capacity 总库容  
 aggregate value method of weighting 总值加权法  
 agitate 搅拌  
 agitator 搅拌机  
 air admission 通入空气, 补气  
 air admission valve 补气阀; 真空破坏阀  
 air belt 气带  
 air bleed (bleeder) 放气阀  
 air brake 空气制动器  
 air bubble [空] 气泡  
 air cavity 气孔, 空穴  
 air chamber 贮气罐, 贮气筒, [空] 气室  
 air chute 风道  
 air circuit breaker 空气开关, 空气自动断路器  
 air cleaner 空气净化器  
 air compressor 空气压缩机  
 air conditioner 空气调节器  
 air conditioning system 空气调节系统  
 air conduit 风道, 风管  
 air consumption 耗气量  
 air container 贮气罐, 贮气筒  
 air contamination 空气污染  
 air content 空气含量, 含气量, 含气浓度  
 air control 气动控制  
 air cooler 空气冷却器  
 air current 气流  
 air curtain 气帘, 气垫, 气缓冲

air cushion surge chamber 气垫式调压室  
 air cylinder 气缸, 贮气筒  
 air cylinder operated valve 气缸操纵阀  
 air dashpot 空气缓冲器  
 air draft 通风, 抽风, 吸气  
 air drain 排风道, 排气道; 排气, 排风  
 air drying filter 空气干燥过滤器  
 air exhaust port 排气口  
 air filter 空气过滤器, 空气滤清器  
 air flow rate 空气流量  
 air flow test 空气流量试验  
 air flow 气流; 空气流动  
 air hammer 气锤  
 air inclusion 空气混入量  
 air inflation 充气  
 air leakage 漏气, 漏气量  
 air lift 气动升降机  
 air line installation 配管施工  
 air line 空气管路  
 air main 空气主管路  
 air motor 气马达  
 air nozzle 空气喷嘴, 喷气嘴  
 air passage 气路, 风路  
 air pocket [空] 气囊, 气穴, 气泡  
 air power hammer 气锤  
 air pressure 气压, 空气压力  
 air pressure vessel 贮气筒, 贮气罐  
 air release valve 排气阀, 放气阀  
 air separator 空气分离器, 除气器  
 air solubility 空气溶解度  
 air speed 风速, 气流速度  
 air storage tank 贮气筒, 贮气罐  
 air stream 气流  
 air supply 补气, 送风; 气源; 空气流量, 压风量  
 air tight test 气密试验  
 air trap 集水罐, 排水器  
 air turbine 气透平, 气动涡轮

air valve 气阀, 气门  
 air vent 气孔, 出气孔, 通风孔, 气眼  
 air vessel 贮气罐, 贮气筒, 气室  
 air volume 空气量  
 airborne sound 空气噪声  
 air-drier 空气干燥器  
 air-exhaust pipe 排气管  
 airfoil 翼型; 翼剖面, 叶片剖面; 翼片  
 air-friction 空气摩擦  
 air-hydraulic cylinder 气液缸  
 air-hydraulic system 气液系统  
 air-hydraulic 气动液压的  
 air-hydraulics 气动液压技术  
 airing 通风, 通气  
 air-inlet valve 进气阀  
 air-oil tank 充气油箱  
 air-open power station 露天电站, 户外电站  
 air-pressure gauge 气压表  
 air-replenishing cross head 十字补气架  
 air-stream 气流  
 air-tightness 气密性  
 air-to-water heat exchanger 气-水热交换器  
 air-water separator 气水分离器  
 alarm 警报, 报警信号, 报警器  
 alarm device 报警装置  
 alarm float 报警浮标, 浮子报警器  
 alarm indicator 报警指示器  
 alarm level 报警油位, 报警水平, 报警水位  
 alarm oil pressure 报警油压  
 alarm valve 报警阀  
 albronz 铝青铜  
 alignment 对准, 对中, 准直, 找正; 调节  
 alignment of shaft 大轴找正, 大轴对中

alkali 碱, 强碱  
 alkalinity 碱性, 碱度  
 Allen salt velocity method 艾伦盐速度法  
 alleviator 缓冲装置  
 Allievi constant 阿利维常数  
 alligator fitting 牙嵌式管接头  
 allocation 分配, 配置, 定位; 地址  
 allowable bearing capacity 容许承载力  
 allowable error 允许误差, 容许误差  
 allowable leakage 允许泄漏量  
 allowable load 容许负载, 容许负荷  
 allowable peak pressure 允许峰值压力  
 allowable stress 许用应力, 容许应力  
 allowable temperature rise 允许温升  
 alloy 合金  
 allowance [配合] 公差, [加工] 裕量, 容许量  
 alloy steel 合金钢  
 alternating flow hydraulics 交流液压技术  
 alternating flow 交变流  
 altimeter 高程计  
 altitude 高度, 海拔, 高程  
 altitude control valve 水位控制阀  
 aluminium (Al) 铝  
 aluminium bronze 铝青铜  
 aluminum alloy 铝合金  
 ambient temperature 环境温度, 周围介质温度  
 American turbine 美国式水轮机 (混流反击式水轮机)  
 American Wheel 美国式水轮机  
 amount of compression 压缩量  
 ampacity 安培容量  
 amplifier 放大器  
 amplify 放大  
 amplitude 振幅, 幅值; 范围; 幅角  
 amplitude characteristics 振幅特性  
 amplitude damping factor 振幅衰减率

**amplitude modulation (AM)** 振幅调制, 调幅  
**amplitude ratio** 振幅比  
**analog** 模拟  
**analog actuator** 模拟执行器  
**analog amplifier** 模拟放大器  
**analog computer** 模拟计算机  
**analog control** 模拟控制  
**analog to digital conversion** 模-数转换  
**analog - [to -] digital converter** 模-数转换器  
**analog-digital conversion** 模-数转换  
**analogue amplifier** 模拟放大器  
**analogy** 相似, 模拟; 类比  
**analogy method** 相似方法  
**analogy model** 相似模型  
**analysis** 分析, 解析  
**analyzer** 分析器  
**anchor** 锚, 锚固, 锚杆  
**anchorage** 锚定, 锚具, 锚固  
**anchor bar** 锚杆  
**anchor bolt** 地角螺栓, 锚杆, 锚栓  
**anchoring** 锚固  
**anchor pile** 锚桩  
**anchor plate** 锚板  
**ancillary services** 辅助设施, 辅助  
**AND circuit** “与”回路  
**AND device** “与”元件  
**AND function** “与”函数  
**anechoic room** 消声室  
**anemometer** 流量计  
**aneroid gage** 膜盒式压力表  
**angle** 角; 角架, 角钢  
**angle brace** 角撑  
**angle coupling** 直角管接头, 弯头  
**angled nozzle** 定角喷嘴  
**angle fitting** 直角管接头, 弯头  
**angle of altitude** 高角度, 仰角  
**angle of attack** 攻角, 迎角, 冲射角  
**angle of blade** 叶片安放角, 叶片装

## 置角

**angle of contact** 接触角  
**angle of current** 流向角, 水流转角  
**angle of incidence** 入射角  
**angle of rotation** 旋转角  
**angle of shift** 位移角  
**angle of stall** 失效攻角  
**angle of sweepback** 后掠角  
**angle of tilt** 倾角  
**angle steel** 角钢  
**angle valve** [直]角阀  
**angular impulse turbine** 斜击式水轮机  
**angular momentum** 角动量  
**angular transducer** 角度传感器  
**angular velocity** 角速度  
**anion** 阴离子  
**anisotropy** 异向性, 各向异性  
**annealing** 退火  
**annihilator** 灭火器; 减震器  
**annual capacity factor** 年利用系数  
**annual discharge** 年流量  
**annual energy production** 年发电量  
**annual inspection** 年检 [查]  
**annual operating hours** 年运行小时数  
**annual regulating reservoir** 年调节水库  
**annual runoff** 年径流  
**annual storage plant** 年调节库容电站  
**annular** 环形的  
**annular ball bearing** 径向球轴承  
**annular casing pump** 环壳泵  
**annular casing** 环形壳体, 环形压水室  
**annular cylinder type servomotor** 环形接力器  
**annular liquid flow** 液体环状流动, 环状液流, 环流  
**annular orifice** 环形节流口  
**annular valve** 环形阀  
**annulus** 环形空间, 环形缝隙

**annunciator** 信号器, 报警器  
**anode** 阳极  
**anomalous high level** 异常高水位  
**anti-cavitation coat** 抗空化涂层  
**anti-cavitation material** 抗空化材料  
**anti-clockwise rotation** 反时针旋转, 逆时针旋转  
**anticorrosion agent** 防腐蚀添加剂  
**anticorrosion alloy** 耐蚀合金  
**anticorrosive quality** 耐腐蚀性  
**anti-extrusion device** 防挤出装置  
**anti-extrusion ring** 挡圈  
**anti-foam agent** 消泡剂  
**anti-foaming agent** 防起泡添加剂  
**anti-foaming tendency** 消泡性  
**anti-freeze additive** 防冻剂  
**antifriction** 耐磨, 抗磨, 减磨  
**antifriction alloy** 抗磨合金  
**anti-friction bearing** 减磨轴承, 耐磨轴承  
**antioxidant** 抗氧化剂  
**anti-rust coat** 防锈层  
**anti-rusting** 防锈的  
**anti-skid device** 防滑装置  
**anti-void valve** 真空限制阀  
**antiwear additive** 抗磨损添加剂  
**antiwear agent** 抗磨损剂  
**antiwear property** 抗磨损性  
**aperture** 孔径; 开度; 孔隙, 孔, 光圈  
**apparatus** 装置, 设备, 仪器  
**apparent** 视在的, 表观的  
**apparent fluidity** 视在流动度  
**apparent viscosity** 视在黏度, 表观黏度  
**appliances for erection for turbine shaft** 水轮机主轴安装专用装置  
**applicability** 可用性, 适用性  
**application** 应用, 作用  
**application software** 应用软件

**applied hydraulics** 应用水力学  
**applied hydrology** 应用水文学  
**applied load** 外加负荷  
**appointment of reliability** 可靠度分配  
**approximate analysis** 近似分析  
**approximate calculation** 近似计算  
**approximate formula** 近似公式  
**approximate method by Pohlhausen** 波尔豪森近似法  
**approximate value** 近似值  
**approximation** 近似法, 近真; 近似值, 逼近值  
**aqueous ammonia** 氨水  
**appurtenant facility** 附属设施  
**aqueous** 含水的, 水的, 含水的  
**araldite** 环氧[类]树脂, 合成树脂  
**arce-Foot** 英亩英尺(体积单位,  $=43560 \text{ 英尺}^3$ )  
**arch dam** 拱坝  
**arch structure** 拱形结构  
**arch** 拱, 拱形物  
**arched gravity dam** 拱形重力坝  
**archimedean screw pump** 阿基米德螺旋泵, 阿基米德原理螺旋泵  
**Archimedes' principle** 阿基米德原理  
**area** 面积, 地区, 区域, 范围  
**area flowmeter** 面积流量计  
**area of efflux** 流出面积  
**area of inlet** 进口面积  
**area of outlet** 出口面积  
**area of passage** 过水面积, 过流面积  
**area of port** 连接口面积  
**area ratio** 面积比  
**areometer** 液体比重计, 比重计, 浮称  
**areopycnometer** 液体比重计, 浮秤, 稠液比重计  
**argument** 辐角; 自变数; 论证  
**arithmetical average efficiency** 算术平均效率

**arithmetical integration method** 数值积分法  
**arithmetical mean deviation of the profile** 轮廓算术平均偏差  
**arm** 臂, 支臂, 支管, 指针  
**armature** 电枢; 铠装, 加强料; 衔铁  
**arrangement** 配置, 布置, 装置  
**arrow** 箭头, 指针  
**arsenic bronze** 砷青铜  
**articulation** 活节, 铰接; 连接, 接合  
**artificial ageing** 人工老化  
**artificial frequency dead-band** 人工频率死区, 人工失灵区  
**artificial recharge** 人工补给  
**artificially loaded** 人为加载  
**asbestos** 石棉  
**asbestos pad** 石棉垫  
**asbestos plate** 石棉板  
**asbestos yarn** 石棉纱  
**as-built drawing** 竣工图  
**ascending eddy** 上升旋涡, 上升涡流  
**aseismic design** 抗震设计  
**aspect ratio** 展弦比, 相对翼展, 长宽比  
**asphalt** 沥青  
**aspirator** 吸气器  
**assay** 试样; 检验, 分析  
**assemblage** 装配, 组合  
**assembler** 装配工; 装配器; 汇编程序  
**assembling** 装配, 组合, 收集; 装置  
**assembly** 装配, 总成, 组合; 汇编; 部件, 机组  
**assembly bay** 装配间, 装配跨  
**assembly drawing** 装配图  
**assembly floor** 装配层, 装配台  
**assembly language** 汇编语言  
**assembly mark** 装配记号  
**assembly shop** 装配车间  
**assembly test** 装配试验

**assurance coefficient** 保证系数  
**asymmetry** 非对称性  
**asymmetry flow** 不对称水流  
**asymptotic expansion** 渐近展开 (式)  
**asymptotic formula** 渐进公式  
**asynchronous motor** 异步电动机  
**atmosphere** 大气; 大气压  
**atmospheric humidity** 大气湿度  
**atmospheric pressure** 大气压 [力]  
**atmospheric pressure aeration** 大气压补气, 自然补气  
**atmospheric reservoir** 开式油箱  
**atmospheric turbulence** 大气湍流  
**atomic reactor** 原子反应堆  
**atomizer** 喷雾器, 喷嘴  
**attached jet** 附壁射流  
**attachment** 附件, 设备, 装备; 连接, 固定  
**attachment eddy** 附壁涡流  
**attachment screw** 定位螺钉, 连接螺钉  
**attachment wall** 侧壁  
**attack angle** 攻角, 冲角, 迎角  
**attack** 侵蚀, 腐蚀, 冲击  
**attenuation** 衰减  
**attenuator** 衰减器  
**attrition** 磨损, 摩擦  
**attrition test** 磨损试验  
**austausch** 紊流交换, 紊流交换量  
**austenite** 奥氏体  
**authorized pressure** 容许压力  
**auto-alarm** 自动报警器  
**automatic butterfly valve** 自动蝶阀  
**automatic by-pass valve** 自动旁路阀  
**automatic control system** 自动控制系统  
**automatic control valve** 自动控制阀  
**automatic controller** 自动调节器, 自动控制器  
**automatic cycle** 自动循环

- automatic decompression control 自动释压控制
- automatic drain separator 自动排水分离器
- automatic drain valve 自动排水阀
- automatic follow-up servomechanism 自动跟踪伺服机构
- automatic gain control 自动增益控制
- automatic governor 自动调速器
- automatic lip seal 自紧唇形密封
- automatic observation device 自动观测装置
- automatic oil level regulator 自动油位调节器
- automatic operated valve 自动阀
- automatic operation 自动运行
- automatic pressure reducing valve 自动减压阀
- automatic reciprocating circuit 自动往复回路
- automatic regulation 自动调节
- automatic sampling device 自动采样器
- automatic seal 自紧密封
- automatic shut-off 自动关闭
- automatic shut-off valve 自动断路阀
- automatic simulation 自模拟
- automatic starting device 自动启动器
- automatic stop 自动停机
- automatic switch 自动开关
- automatic valve 自动阀
- automatic warning device 自动报警装置
- automatic water trap 自动排水器
- automation 自动化
- automation system 自动化系统
- automatization 自动化
- auto-observation 自动观测
- autoregulation 自动调节
- autostabilizer 自动稳定器
- auxiliary component 附件
- auxiliary equipment 附属设备, 辅助设备
- auxiliary generator 辅助发电机, 测速发电机
- auxiliary machinery 辅助机械
- auxiliary pump 辅泵, 辅助泵
- auxiliary servomotor 辅助接力器, 副接力器
- auxiliary shaft 副轴, 中间轴, 从轴
- auxiliary station 辅助电厂, 辅助厂房
- auxiliary turbine 辅助水轮机
- auxiliary valve 辅助阀
- auxiliary 辅助的, 附属的; 辅机, 辅助设备
- availability 可用性, 可用率, 利用
- available 有效的, 可用的
- available capacity 有效容量
- available head 有效水头
- available net head 净有效水头, 可用净水头
- available net positive suction head 有效空化余量, 有效吸出高度
- available nominal pump suction head 有效吸入水头
- available power 可用功率, 有效功率
- available solution 有效解
- available storage capacity 有效库容
- average 平均, 平均数, 平均的
- average annual capacity factor 年平均设备利用率
- average annual runoff 多年平均径流
- average availability 平均有效度
- average efficiency 平均效率
- average error 平均误差
- average flow 平均流量
- average head 平均水头
- average life 平均寿命, 正常使用年限
- average long-term discharge 多年平均流量
- average over-all efficiency 平均总效率

average weighted efficiency 加权平均效率  
 axial acceleration 轴向加速度  
 axial bearing 推力轴承  
 axial clearance 轴向间隙  
 axial compressor 轴流压缩机  
 axial diffuser 轴向导叶; 轴向导流器  
 axial flow 轴流, 轴向流  
 axial flow drag type turbine 轴流阻力型水轮机  
 axial flow hydraulic turbine 轴流式水轮机  
 axial flow impeller 轴流式叶轮  
 axial flow impulse turbine 轴流冲击式水轮机 (一种改进型斜击式水轮机)  
 axial flow lift type turbine 轴流升力型水轮机  
 axial flow propeller 轴流式桨轮, 桨式转轮  
 axial flow pump 轴流泵, 螺桨泵  
 axial flow turbine with blades adjustable in operation 全可调轴流式水轮机, 转桨式水轮机  
 axial flow turbine with blades adjustable when stationary 半可调轴流式水轮机, 叶片静止可调的轴流式水轮机  
 axial flow turbine with variable pitch blades 全可调轴流式水轮机, 转桨式水轮机  
 axial flow turbine 轴流式水轮机  
 axial flow water turbine 轴流式水轮机  
 axial force 轴[向]力  
 axial guide apparatus 轴向导水机构  
 axial hydraulic thrust force 轴向水推力  
 axial hydro-thrust 轴向水推力  
 axial impeller 轴流叶轮  
 axial inflow velocity 轴向流入速度  
 axial notch 轴向凹槽  
 axial pressure of water 轴向水推力,

轴向水压力  
 axial pressure 轴向压力  
 axial pump 轴流泵  
 axial seal 轴向密封  
 axial slip 轴向滑移  
 axial stress 轴向应力  
 axial symmetry 轴对称  
 axial thrust balancing 轴向推力平衡  
 axial thrust 轴向推力  
 axial velocity 轴向速度  
 axial vortex 轴向涡流  
 axial water turbine 轴流式水轮机  
 axial wear indicator 轴向磨损指示器  
 axial wheel 轴流式水轮机, 轴流式水轮  
 axis length of draft tube 尾水管中心线长度, 尾水管轴线长  
 axis 轴, 轴线, 轴心  
 axis symmetrical flow 轴对称流  
 axle journal 轴颈  
 axle 轴



## B

babbit[t] 巴氏合金, 巴比合金  
 babbit bearing 巴氏合金轴承  
 babbit metal 巴氏合金  
 Babbit[t] metal bushing 巴氏合金轴瓦  
 Babbit[t]-line 巴氏合金里衬; 巴氏合金轴瓦  
 back 背; 背面; 后背, 底座; 基座; 背后的; 反的  
 back blade 背叶片  
 back connected 背后连接的  
 back cover 后盖  
 back of blade 叶片背面  
 back plate 背板, 压板, 底板  
 back pressure 背压[力], 反压力  
 back pressure sensor 背压式传感器  
 back run 反转  
 back support ring 背撑环  
 back vent in intake 进水口回流孔  
 back view 后视图, 背视图  
 back wearing ring 抗磨环  
 backfilling 回填  
 backflow connection 交叉接合, 十字接头, 回流管  
 backflow preventer 回流防止器, 防止回流设施  
 backflow region 回流区  
 back-flow 回流, 逆流, 回流管  
 background noise 本底噪声  
 backing ring 挡圈, 垫环  
 back-river 上游  
 backset 逆流, 涡流  
 back-shot wheel 反击式水轮机  
 back-to-back 背间距; 背对背, 背靠背  
 back-to-back ring 背靠背密封圈

back-to-back start 背靠背启动 (在可逆式机组中通常称为同步启动)  
 back-to-back test 成对试验, 背靠背试验  
 backup 帮助, 支持, 支撑; 后备, 备品; 阻塞; 备份; 备用的  
 back-up ring 背撑环, 挡圈  
 back-up water level 壅高水位, 回升水位  
 backward erosion 反向冲刷, 反向腐蚀  
 backward-curved vane impeller 后弯叶片叶轮  
 backward-curved vane 后弯叶片  
 backwash 反流冲洗  
 backwater 壅水, 回水, 死水  
 baffle 障板, 隔板, 挡板; 导流片; 消力, 消能  
 baffle box 消能箱, 阻流箱, 消能柜  
 baffle plate 舌板(蜗壳); 导流板, 挡板, 隔板  
 baffler 折向器, 折流器挡板; 挡板  
 baffle ring 隔环; 导流环  
 baffle stay vane 鼻端固定导叶, 尾端固定导叶  
 baffle threshold 消力槛  
 baffle vane 舌板(蜗壳); 鼻端固定导叶, 尾端固定导叶  
 baffle vane of spiral case 蜗壳舌板  
 bakelite 电木, 酚醛树脂  
 balance 平衡; 天平, 秤  
 balance disc seat 平衡板  
 balance disc 平衡盘  
 balanced pressure vane pump 平衡式叶片泵  
 balance drum 平衡鼓  
 balanced seal 平衡式密封  
 balanced self-sealing coupling 平衡式自封接头  
 balanced type mechanical seal 平衡式